



## STATISTICAL PATTERN CLASSIFICATION OF DIRECT SPEECHES IN CHILDREN STORIES

MENAKA SIKDAR<sup>1</sup> & PRANITA SARMAH<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Research Scholar, Department of Statistics, Gauhati University, Guwahati, Assam, India

<sup>2</sup>Professor, Department of Statistics, Gauhati University, Guwahati, Assam, India

### ABSTRACT

This paper presents a study of three languages, namely Assamese, Bengali and English. The main objective of this study is to pattern classification of direct speeches with special reference to children's stories, in order to find the distinction among all these languages. We consider only the children's stories because, they are found to be similar all over the world with different flavours produced by different cultures, languages and time. We have taken 30 Assamese stories from 'Burhi Aai'r Xaadhu' (literary translated to Grandma's tales), 27 Bengali stories from "Tuntunir Boi" (Book of the tailor-bird), 62 English stories from Grimm's fairy tales and 16 English stories from Anderson's fairy tales for collecting data. Detailed statistical analyses have been performed by quantifying the direct speeches and presenting them graphically. Non-parametric approaches have been used to test the significant differences among the direct speeches under consideration. It has been shown that there exist significant differences among the direct speeches written by different authors in different languages. Kolmogorov Goodness –of- Fit test, Kruskal-Wallis test and Squared Ranks Test were used for this purpose.

**KEYWORDS:** Empirical Distribution, Kolmogorov Goodness –of- Fit Test Kruskal-Wallis Test, Non-Parametric Tests, Squared Ranks Test

### 1. INTRODUCTION

Children's stories are written mainly to entertain the children. But, a careful observation on these stories reveals that besides entertainment these stories are sources of knowledge and values that are important for living the life. It helps the children to develop imagination, language skills, cooperation and other social skills such as confidence, and creative expression. The narrators (authors) not only tell the audience (the kids) what happened, but also try to show them what occurred. The authors describe the scenes of the stories to the young audience and help them to visualize different characters in a story with the help of **direct speeches**. Direct speech refers to the quoted words of a character given by the narrators. The author tries to represent the words of the characters what they exactly say. Almost all the authors of the children stories use more direct speech to represent the emotions, moods, natures and tones of the different characters in a unique manner to make it more and more interesting. The direct speeches are used to present the arguments, quarrels and conversation among the different characters which provide excitement, tension, and amusement to the readers.

Quite a number of research articles are available in literature on direct speech, which serves specific goals in communication. Clark and Gerrig (1990) mentioned that important function of direct speech is to provide a demonstration of speech, whereas indirect speech delivers a description of what was said. The importance of direct speech used in literature in a unique manner to make it more and more interesting, when compared to indirect speech, have been discussed

by (Wierzbicka, 1974; Li, 1986; Tannen, 1989; Yao, Belin & Scheepers, 2011). Direct speech is usually more vivid than indirect speech; it is often used at the climax of stories, and is proposed to be an effective way of conveying the point of a narrative (Mayes, 1990). A study was conducted by (Groenewold et al, 2015) to examine whether the effects of direct and indirect speech constructions on discourse comprehension are the same or different for the two languages viz Dutch and English. Groenewold et al. (2014b) showed that, for Dutch individuals with and without aphasia, narratives containing direct speech constructions were better comprehended than narratives with indirect speech constructions. Sikdar and Sarmah (2017) presented a study in three languages, namely Assamese, Bengali and English for pattern recognition of language model with special reference to children's stories. Non-parametric approaches have been used to test the significant differences among the texts under consideration.

However, in our present article, we are mainly concerned with the statistical pattern classification of direct speeches in children's stories. In this article, we have considered the following variables that will actually help us to recognize the pattern of the direct speeches in children stories- (i) **the total number of Direct speeches**, (ii) **total number of sentences within Direct speeches** (iii) **maximum number of sentences within the direct speech** (iv) **the ratio of total number of sentences within the direct speeches to the total number of sentences in the story** (v) **total number of words within Direct speeches** and (vi) **maximum number of words within the direct speech of different Stories under different languages**.

## 2. OBJECTIVES OF THE STUDY

The main objective of our study is to recognize patterns of direct speeches in children's stories written by several authors in different languages. Moreover, our aim is to answer the research questions mentioned below. For analysis, we have considered stories under different languages, namely **Assamese, Bengali, English1 (Grimm's' Fairy tales) and English2 (Andersen's Fairy tales)**.

- (a) Whether the distributions of the random variables (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) (as mentioned in section 1) have come from normal population.
- (b) Whether there exists a significant difference between the distribution functions of the random variables (i), (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) under different languages.

## 3. SOURCES OF DATA

For analyzing the direct speeches of children's stories, the data have been collected from the stories by **Sahityo –rothi Laxminath Bezbarua**, Upendrakishore Roy Choudhury, the Grimm brothers and Hans Christian Andersen. Thirty Assamese stories from 'Burhi Aai'r Xaadhu' (literary translated to Grandma's Tales), twenty seven Bengali stories from 'Tuntunir Boi'(Book of the tailor-bird) , sixty two English stories from Grimm's fairy tales and sixteen English stories from Andersen's fairy tales have been selected for the purpose of analysis.

## 4. MATERIALS AND METHODS

The concept of Empirical distribution function is used for studying the probabilistic structure of the variables (i),(ii),(iii),(iv),(v) and (vi) (as mentioned in section 1) under different languages. Run test based on median has been conducted for the distributions of (i), (ii),(iii),(iv),(v) and (vi) and found that these distributions are random under different languages. Non parametric techniques are used for analysis of language pattern of direct speeches under consideration.

#### 4.1 Some Definitions

**Direct or quoted speech** is spoken or written text that reports speech or thought in its original form phrased by the original speaker; in narrative, it is usually enclosed in quotation marks.  $D_d(k,l)$  be the  $d^{\text{th}}$  **Direct Speech** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language,  $\forall d = 1, 2, \dots, \delta, k=1,2,\dots,r, l=1,2,\dots,s$

The following statistics are defined for analyzing **the direct speeches**.

(i)  $N_D(k, l)$  be the total number of speeches enclosed in quotation marks with respect to the  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language.

(ii)  $S_d(k,l)$  be the **total number sentences within the  $d^{\text{th}}$  direct speech** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language.  $\forall d = 1, 2, \dots, \delta, k=1,2,\dots,r, l=1,2,\dots,s$ .

$S_D(k,l) = \sum_{d=1}^{\delta} S_d(k,l)$  be the **total number of sentences within the direct speeches** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language.

(iii) Let  $S_{(1)}(k,l) \leq S_{(2)}(k,l) \leq \dots \leq S_{(\delta)}(k,l)$  be the ordered statistics obtained from  $S_d(k,l)$ ,  $\forall d = 1, 2, \dots, \delta$ ,

**Maximum number of sentences within the direct speech** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language i.e Max  $S_d(k,l) = S_{(\delta)}(k,l)$ ,  $d=1,2,\dots,\delta$

(iv)  **$S_{kl}$  is the total number sentences** in the  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language.

$R_{DS}(k,l) = \frac{S_D(k,l)}{S_{kl}}$  be the **ratio of total number of sentences within the direct speeches to the total number of sentences** in the  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  languages.

(v)  $w_d(k,l)$  be the **total number of words within  $d^{\text{th}}$  direct speech** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  languages,  $\forall d = 1, 2, \dots, \delta, k=1,2,\dots,r, l=1,2,\dots,s$ .

$w_D(k,l) = \sum_{d=1}^{\delta} w_d(k,l)$  be the **total number of words within the direct speeches** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language.

(vi) Let  $w_{(1)}(k,l) \leq w_{(2)}(k,l) \leq \dots \leq w_{(\delta)}(k,l)$  be the ordered statistics obtained from  $w_d(k,l)$   $\forall d = 1, 2, \dots, \delta$ .

**Maximum number of words within the direct speech** in  $k^{\text{th}}$  story under  $l^{\text{th}}$  language i.e Max  $w_d(k,l) = w_{(\delta)}(k,l)$ ,  $d=1,2,\dots,\delta$

#### 4.2 SOME STATISTICAL TOOLS FOR ANALYZING THE PATTERNS OF THE DIRECT SPEECHES

##### 4.2.1 Empirical Distribution Function

The Empirical Distribution Functions are used to study the probabilistic structures of the random variables under consideration. In case of the distribution of total number of direct speeches of different stories under  $l^{\text{th}}$  language, data consist of a random sample  $N_D(1,l), N_D(2,l), \dots, N_D(r,l)$  of size  $r$ .

The empirical distribution function under  $l^{\text{th}}$  language,

$$F_{N_Dl}(x) = (\text{number of } N_D(k,l) \leq x)/r \text{ Where } k=1, 2, r, l=1, 2, 3, 4$$

Similarly, we can obtain the empirical distribution functions of the distributions, namely (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) respectively.

#### 4.2.2 The Kolmogorov Goodness –of- Fit Test

The Kolmogorov Goodness –of- Fit test has been adopted to test the normality of the distributions under study. **In case of the distribution of total number of direct speeches of different stories under lth language**, the data consists of a random sample  $N_D(1, l), N_D(2, l), \dots, N_D(r, l)$  of size  $r$  associated with some unknown distribution function, denoted by  $Q(N_D l)$ .

##### Test Statistic

Let  $F(N_D l)$  be the empirical distribution function based on the random sample  $N_D(1, l), N_D(2, l), \dots, N_D(r, l)$ . Let  $Q^*(N_D l)$  be a completely specified hypothesized distribution function which is considered here as a **normal probability distribution function**.

Let the test statistic  $T$  be the greatest vertical distance between  $F(N_D l)$  and  $Q^*(N_D l)$ . Mathematically

$$T = \sup_{N_D l} |Q^*(N_D l) - F(N_D l)|$$

**Null Distribution:** when  $Q(N_D l)$  is continuous and the null hypothesis is true, the approximate distribution function of  $T$  is  $p(T \leq N_D l) = [G(N_D l)]^2$ , where

$$G(N_D l) = 1 - N_D l \sum_{p=0}^{[r(1-N_D l)]} \binom{r}{p} \left(1 - N_D l - \frac{p}{r}\right)^{r-p} \left(N_D l + \frac{p}{r}\right)^{p-1}$$

Where  $[r(1-N_D l)]$  is the greatest integer less than or equal to  $r(1-N_D l)$ .

##### Hypotheses

(Two-sided Test) The null hypothesis is to be tested

**H<sub>0</sub>:**  $Q(N_D l) = Q^*(N_D l)$  for all  $N_D l$  from  $-\infty$  to  $+\infty$

**H<sub>1</sub>:**  $Q(N_D l) \neq Q^*(N_D l)$  for at least one value of  $N_D l$

Similar procedure and hypotheses are used for the distributions namely (ii), (iii), (iv), (v) and (vi) respectively.

#### 4.3.3 The Kruskal-Wallis Test

The Kruskal-Wallis test is applied to compare the means of the distributions coming from different languages **for the distributions of total number of Direct speeches of different stories**; our data consists of 4 random samples of different sizes. Let  $r_1, r_2, r_3$  and  $r_4$  are the sample sizes (number of stories) of Assamese, Bengali, English1 and English2 respectively. The data may be arranged as below:

**Table 1**

| <b>Sample1(Assamese)</b> | <b>Sample2(Bengali)</b> | <b>Sample3(English1)</b> | <b>Sample4(English2)</b> |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| $N_D(1,1)$               | $N_D(1,2)$              | $N_D(1,3)$               | $N_D(1,4)$               |
| $N_D(2,1)$               | $N_D(2,2)$              | $N_D(2,3)$               | $N_D(2,4)$               |
| ...                      | ...                     | ...                      | ...                      |
| $N_D(r_1,1)$             | $N_D(r_2,2)$            | $N_D(r_3,3)$             | $N_D(r_4,4)$             |

Let  $r$  be the total number of observations (stories).  $r = \sum_{l=1}^4 r_l$

Let  $\rho[N_D(k, l)]$  be the rank assigned to  $N_D(k, l)$ . Let  $\rho_l$  be the sum of ranks assigned to the  $l$ th sample.  $\rho_l = \sum_{k=1}^{r_l} \rho[N_D(k, l)]$   $l=1, 2, 3, 4$

We assign the average rank to each of the tied observations.

### Test Statistic

The test statistics  $T$  is defined as

$$T = \frac{1}{c^2} \left( \sum_{l=1}^4 \frac{\rho_l^2}{r_l} - \frac{r(r+1)^2}{4} \right) \text{ Where } c^2 = \frac{1}{r-1} \left( \sum_{all ranks} \rho[N_D(k, l)]^2 - \frac{r(r+1)^2}{4} \right)$$

If there are no ties  $c^2$  simplifies to  $r(r+1)/12$  and test statistics reduces to  $T = \frac{12}{r(r+1)} \sum_{l=1}^4 \frac{\rho_l^2}{r_l} - 3(r+1)$

### Null Distribution

The chi-square distribution with  $4-1=3$  degrees of freedom is used as an approximation for the null distribution of  $T$ .

### Hypotheses

**$H_{01}$ :** All of the four population distribution functions of **total number of Direct speeches** of different stories under different languages are identical.

**$H_{11}$ :** The four populations of **total number of Direct speeches** of different stories under different languages differ significantly corresponding to their means.

### Multiple Comparisons

When the null hypothesis is rejected, we may use the following procedure to determine which pairs of populations tend to differ. The populations say  $l$  and  $k$  seem to be different, if the following inequality is satisfied:  $\left| \frac{\rho_l}{r_l} - \frac{\rho_k}{r_k} \right| > t_{1-(\alpha/2)} \left( c^2 \frac{r-1-T}{r-s} \right)^{\frac{1}{2}} \left( \frac{1}{r_l} + \frac{1}{r_k} \right)^{\frac{1}{2}}$

Where,  $s$  is the number of random samples,  $\rho_l$  and  $\rho_k$  is the rank sums of the two samples,  $t_{1-(\alpha/2)}$  is the  $[1 - (\alpha/2)]$  quantile of the t distribution with  $r-s$  degrees of freedom.

Similar procedure and hypotheses are adopted for the distributions, namely (ii), (iii), (iv), (v) and (vi), respectively.

#### 4.3.4 The Squared Ranks Test

The squared rank test is used to compare the variances of the populations. For the distributions of total number of

Direct speeches of different stories, data consists of 4 independent samples which are given in **Section 4.3.3**. For this analysis, we subtract the population mean from each observation (or its sample mean when population mean is unknown) and convert these differences to absolute differences. Then, we rank the combined absolute differences from smallest to largest, assigning average ranks in case of ties. Then, we compute the sum of squares of the ranks of each sample (language).

### Test Statistic

The test statistics is  $T = \frac{1}{D^2} \left[ \sum_{l=1}^4 \frac{Q_l^2}{r_l} - r(\bar{Q})^2 \right]$ . Where  $r_l$ = number of observations in lth sample.  $r=\sum_{l=1}^4 r_l$

Let,  $Q_l$ = the sum of the squared ranks in the lth sample,  $l=1, 2, 3, 4$ .

$$\bar{Q} = \frac{1}{r} \sum_{l=1}^4 Q_l \text{ and } D^2 = \frac{1}{r-1} [\sum_{k=1}^r \rho_k^4 - r(\bar{Q})^2]$$

and let  $\sum_{k=1}^r \rho_k^4$  represents the sum resulting after raising each rank to the fourth power.

If there is no ties,  $D^2 = r(r+1)(2r+1)(8r+11)/180$  and  $\bar{Q}=(r+1)(2r+1)/6$

### Null Distribution

The null distribution of T is approximately the chi- squared distribution with  $4-1=3$  degrees of freedom.

### Hypotheses

**$H_{01}$ :** All of the four populations of **total number of direct speeches** contained in different stories under different languages are identical, except for possibly different means.

**$H_{11}$ :** The four populations of **total number of direct speeches words** contained in different stories under different languages do not have identical variance.

### Multiple Comparisons

When the null hypothesis is rejected, we may use the following procedure to determine which pairs of populations tend to differ. The populations say 1 and k seem to be different if the following inequality is satisfied:  $\left| \frac{Q_l}{r_l} - \frac{Q_k}{r_k} \right| > t_{1-(\alpha/2)} \left( D^2 \frac{r-1-T}{r-s} \right)^{\frac{1}{2}} \left( \frac{1}{r_l} + \frac{1}{r_k} \right)^{\frac{1}{2}}$

Where, s be the number of random samples,  $Q_l$  and  $Q_k$  are the sums of the squared ranks in the lth and kth samples, respectively,  $t_{1-(\alpha/2)}$  is the[  $1 - (\alpha/2)$  ] quantile of the t distribution with r-s degrees of freedom.

Similar procedure and hypotheses are adopted for the distributions, namely (ii), (iii), (iv), (v) and (vi), respectively.

## 5. STATISTICAL ANALYSES AND RESULTS

The empirical distribution functions of the random variables mentioned above are presented below.

[Assamese → , Bengali → , English1 → , English2 → ]

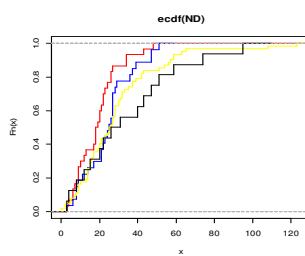


Figure 1

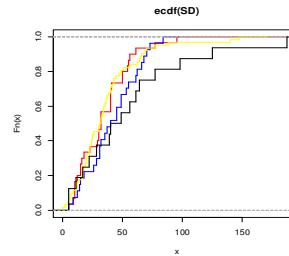


Figure 2

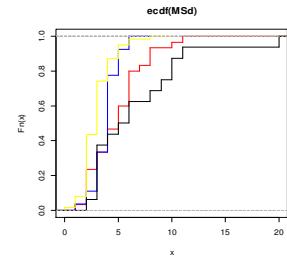


Figure 3

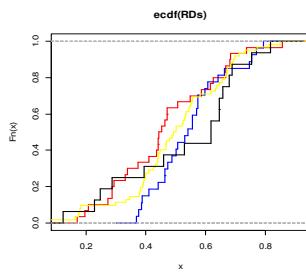


Figure 4

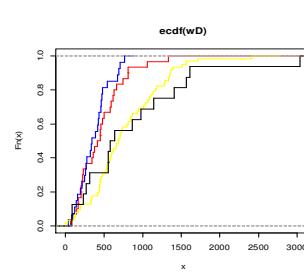


Figure 5

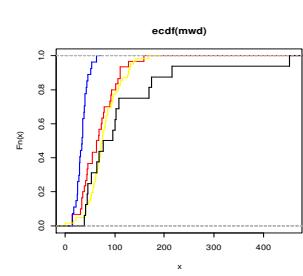


Figure 6

[The empirical distribution functions of the distributions of (i),(ii),(iii),(iv),(v) and (vi) under Assamese, Bengali, English1 and English2 are represented in Figure 1,2,3,4,5 and 6 respectively]

Results of Kolmogorov Goodness –of- Fit test are obtained by using **SPSS soft-ware** and are given in the following table.

Table 2: Results of Kolmogorov Goodness –of- Fit Test

| Language  | Characteristics       | Distributions of the Random Variables |              |              |              |              |              |
|-----------|-----------------------|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|           |                       | (i)                                   | (ii)         | (iii)        | (iv)         | (v)          | (vi)         |
| Assamese  | sample size           | 30                                    | 30           | 30           | 30           | 30           | 30           |
|           | Mean                  | 18.93                                 | 34.23        | 4.87         | 0.4648       | 455.27       | 67.50        |
|           | Standard deviation    | 11.033                                | 21.574       | 2.515        | 0.1740       | 295.219      | 34.510       |
|           | absolute difference   | 0.099                                 | 0.110        | 0.126        | 0.119        | 0.106        | 0.109        |
|           | Positive difference   | 0.099                                 | 0.110        | 0.126        | 0.119        | 0.106        | 0.109        |
|           | Negative difference   | -0.074                                | -0.088       | -0.094       | -0.077       | -0.092       | -0.072       |
|           | K.S test statistic ,Z | 0.542                                 | 0.604        | 0.691        | 0.653        | 0.583        | 0.600        |
|           | <b>p-value</b>        | <b>0.930</b>                          | <b>0.859</b> | <b>0.726</b> | <b>0.778</b> | <b>0.886</b> | <b>0.865</b> |
| Bengali   | sample size           | 27                                    | 27           | 27           | 27           | 27           | 27           |
|           | Mean                  | 24.44                                 | 41.22        | 3.81         | 0.5453       | 368.26       | 33.63        |
|           | Standard deviation    | 12.777                                | 21.689       | 1.145        | 0.1229       | 196.865      | 11.666       |
|           | absolute difference   | 0.138                                 | 0.080        | 0.231        | 0.111        | 0.102        | 0.083        |
|           | Positive difference   | 0.138                                 | 0.080        | 0.214        | 0.111        | 0.102        | 0.083        |
|           | Negative difference   | -0.097                                | -0.078       | -0.231       | -0.096       | -0.090       | -0.056       |
|           | K.S test statistic ,Z | 0.720                                 | 0.416        | 1.2          | 0.579        | 0.528        | 0.431        |
|           | <b>p-value</b>        | <b>0.678</b>                          | <b>0.995</b> | <b>0.112</b> | <b>0.891</b> | <b>0.943</b> | <b>0.992</b> |
| English 1 | sample size           | 62                                    | 62           | 62           | 62           | 62           | 62           |
|           | Mean                  | 29.13                                 | 35.73        | 2.94         | 0.4961       | 768.76       | 78.39        |
|           | Standard deviation    | 22.69                                 | 27.852       | 1.389        | 0.1706       | 466.710      | 32.135       |
|           | absolute difference   | 0.159                                 | 0.157        | 0.223        | 0.099        | 0.106        | 0.112        |
|           | Positive difference   | 0.159                                 | 0.157        | 0.223        | 0.064        | 0.106        | 0.112        |
|           | Negative difference   | -0.100                                | -0.100       | -0.170       | -0.099       | -0.050       | -0.068       |
|           | K.S test statistic ,Z | 1.255                                 | 1.239        | 1.759        | 0.762        | 0.835        | 0.882        |
|           | <b>p-value</b>        | <b>0.086</b>                          | <b>0.093</b> | <b>0.004</b> | <b>0.574</b> | <b>0.488</b> | <b>0.418</b> |

| Language | Characteristics       | Distributions of the Random Variables |              |              |              |              |              |
|----------|-----------------------|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|          |                       | (i)                                   | (ii)         | (iii)        | (iv)         | (v)          | (vi)         |
| English2 | sample size           | 16                                    | 16           | 16           | 16           | 16           | 16           |
|          | Mean                  | 34.38                                 | 55.25        | 6.62         | 0.5233       | 870.88       | 115.38       |
|          | Standard deviation    | 26.22                                 | 48.641       | 4.66         | 0.2094       | 764.176      | 104.336      |
|          | absolute difference   | 0.125                                 | 0.179        | 0.178        | 0.233        | 0.181        | 0.278        |
|          | Positive difference   | 0.125                                 | 0.179        | 0.178        | 0.121        | 0.181        | 0.278        |
|          | Negative difference   | -0.116                                | -0.151       | -0.160       | -0.233       | -0.150       | -0.229       |
|          | K.S test statistic ,Z | 0.501                                 | 0.714        | 0.713        | 0.934        | 0.723        | 1.113        |
|          | p-value               | <b>0.963</b>                          | <b>0.687</b> | <b>0.689</b> | <b>0.348</b> | <b>0.673</b> | <b>0.168</b> |

**Conclusions:** From table 2, it has been noticed that the p-values of the test statistics for the distributions of (i),(ii), (iii)(except for the stories under English1 ), (iv), (v) and (vi) under different languages are greater than 0.05. Therefore, we may accept our null hypotheses at the 5 % level of significance and may conclude that the distributions of these random variables under different languages namely Assamese, Bengali, English1 and English2 are **normally distributed**. The p-value of the test statistic for the distribution of (iii) under English1 stories is 0.004 which is less than 0.05. Therefore, we may reject the null hypothesis at the 5 % level of significance and may conclude that the distribution of random variable (iii) under English1 is not **normally distributed**. The results of the *Kruskal-Wallis tests* are obtained by using **SPSS software** and are given in the following table.

Table 3: Results of Kruskal-Wallis Test

| Distri<br>bution | Language | Sample<br>Size | Mean<br>Rank | Test Statistic<br>(Chi-Square) | D.F | P-Value |
|------------------|----------|----------------|--------------|--------------------------------|-----|---------|
| (i)              | Assamese | 30             | 52.43        | 6.693                          | 3   | 0.082   |
|                  | Bengali  | 27             | 69.02        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 72.40        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 78.41        |                                |     |         |
| (ii)             | Assamese | 30             | 63.70        | 3.993                          | 3   | 0.262   |
|                  | Bengali  | 27             | 76.70        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 63.31        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 79.56        |                                |     |         |
| (iii)            | Assamese | 30             | 84.07        | 26.727                         | 3   | 0.000   |
|                  | Bengali  | 27             | 75.39        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 50.30        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 94.00        |                                |     |         |
| (iv)             | Assamese | 30             | 58.37        | 3.733                          | 3   | 0.292   |
|                  | Bengali  | 27             | 76.65        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 67.02        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 75.28        |                                |     |         |
| (v)              | Assamese | 30             | 54.17        | 22.374                         | 3   | 0.000   |
|                  | Bengali  | 27             | 44.81        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 81.87        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 79.31        |                                |     |         |
| (vi)             | Assamese | 30             | 67.83        | 45.005                         | 3   | 0.000   |
|                  | Bengali  | 27             | 24.70        |                                |     |         |
|                  | English1 | 62             | 81.69        |                                |     |         |
|                  | English2 | 16             | 88.31        |                                |     |         |

**Conclusion:** From table 3, it has been noticed that the p-values of the test statistics of the distributions of (i),(ii) and (iv) under the 4 different languages are greater than 0.05. Therefore, we may accept our null hypotheses at the 5 %

level of significance and may conclude that these distributions of different stories under 4 different languages may have identical mean i.e. they are not significantly different corresponds to their mean. On the other hand, the p-values of the test statistics for **the distributions of (iii), (v) and (vi)** under 4 different languages are less than 0.05. Therefore, we may reject our null hypotheses at the 5 % level of significance and may conclude that **these distributions** under 4 different languages do not have identical means i.e. they are all significantly different corresponding to their means. However, when such a null hypothesis is rejected, it is a normal practice to perform a multiple comparison procedure to determine which pairs of population tend to differ. Calculations for multiple comparisons are given in **the following table**

**Table 4: Results of Multiple Comparisons under Kruskal-Wallis Test**

| Numerical Data   | Languages | $\left  \frac{\rho_l}{r_l} - \frac{\rho_k}{r_k} \right $ | $t_{1-(\alpha/2)} \left( c^2 \frac{r-1-T}{r-s} \right)^{\frac{1}{2}} \left( \frac{1}{r_l} + \frac{1}{r_k} \right)^{\frac{1}{2}}$ | Results                     |
|--|-----------|--|--|-----------------------------|
| (iii) Maximum number of sentences within the direct speech | 1 and 2   | 8.68   | 18.4038  | Not significantly different |
|  | 1 and 3   | 33.77  | 15.4294  | significantly different     |
|  | 1 and 4   | 9.93   | 21.4768  | Not significantly different |
|  | 2 and 3   | 25.09  | 15.9966  | significantly different     |
|  | 2 and 4   | 18.61  | 21.8879  | Not significantly different |
|  | 3 and 4   | 43.7   | 19.4573  | significantly different     |
| (v) Total number of words within Direct speeches           | 1 and 2   | 9.36   | 18.7734  | Not significantly different |
|  | 1 and 3   | 27.7   | 15.7393  | Significantly different     |
|  | 1 and 4   | 25.14  | 21.9082  | Significantly different     |
|  | 2 and 3   | 37.06  | 16.3180  | Significantly different     |
|  | 2 and 4   | 34.5   | 22.3276  | Significantly different     |
|  | 3 and 4   | 2.56   | 19.8445  | Not significantly different |
| (vi) Maximum number of words within the direct speech      | 1 and 2   | 43.13  | 16.7627  | significantly different     |
|  | 1 and 3   | 13.86  | 14.0536  | Not significantly different |
|  | 1 and 4   | 20.48  | 19.5617  | significantly different     |
|  | 2 and 3   | 56.99  | 14.5702  | significantly different     |
|  | 2 and 4   | 63.61  | 19.9362  | Significantly different     |
|  | 3 and 4   | 6.62   | 17.7191  | Not significantly different |

[Language takes value 1,2,3,4 for Assamese, Bengali, English1 and English2 stories respectively]

Results of the Squared Rank Test are given in the following table.

**Table 5: Results of the Squared Rank Test**

| Numerical Data | Language | Sample Size ( $R_l$ ) | The Sum of the Squared Ranks, $Q_l$ | Test Statistic (Chi-Square) | D.F. |
|----------------|----------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------------|------|
| (i)            | Assamese | 30                    | 111264.5                            | 15.904                      | 3    |
|                | Bengali  | 27                    | 128304.5                            |                             |      |
|                | English1 | 62                    | 434308                              |                             |      |
|                | English2 | 16                    | 155345.5                            |                             |      |
| (ii)           | Assamese | 30                    | 157364.5                            | 8.9465                      | 3    |
|                | Bengali  | 27                    | 164334.5                            |                             |      |
|                | English1 | 62                    | 348732.5                            |                             |      |
|                | English2 | 16                    | 158803.5                            |                             |      |
| (iii)          | Assamese | 30                    | 257198                              | 40.9277                     | 3    |
|                | Bengali  | 27                    | 100047.5                            |                             |      |
|                | English1 | 62                    | 267154                              |                             |      |
|                | English2 | 16                    | 203121                              |                             |      |

| Table 5: Contd., |          |                       |                                     |                             |      |
|------------------|----------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------------|------|
| Numerical Data   | Language | Sample Size ( $R_l$ ) | The Sum of the Squared Ranks, $Q_l$ | Test Statistic (Chi-Square) | D.F. |
| (iv)             | Assamese | 30                    | 203007                              | 6.2022                      | 3    |
|                  | Bengali  | 27                    | 117362                              |                             |      |
|                  | English1 | 62                    | 373224.5                            |                             |      |
|                  | English2 | 16                    | 135662.5                            |                             |      |
| (v)              | Assamese | 30                    | 129426                              | 26.4945                     | 3    |
|                  | Bengali  | 27                    | 72805                               |                             |      |
|                  | English1 | 62                    | 463175                              |                             |      |
|                  | English2 | 16                    | 163854                              |                             |      |
| (vi)             | Assamese | 30                    | 210206.5                            | 36.9031                     | 3    |
|                  | Bengali  | 27                    | 49983                               |                             |      |
|                  | English1 | 62                    | 373415.5                            |                             |      |
|                  | English2 | 16                    | 195634                              |                             |      |

**Conclusion:** The critical value of  $\chi^2_{(3), 0.95}$  is 7.815. From **Table 6**, it has been noticed that the calculated values of the test statistics under the distributions of **(I),(ii),(iii),(v) and (vi)** under 4 different languages are greater than 7.815. Therefore, we may reject our null hypotheses at the 5 % level of significance and may conclude that the distributions of **these random variables** of different stories under 4 different languages do not have identical variance i.e. they are significantly different corresponds to their variance. However, the calculated value of the test statistic under the distribution of (iv) under 4 different languages is less than 7.815. Therefore, we may accept our null hypothesis at the 5 % level of significance and may conclude that the distributions of (iv) under different languages have identical variances i.e. they are not significantly different corresponds to their variances. However, when such a null hypothesis is rejected, it is a normal practice to perform **Multiple Comparisons Procedure** to determine which pairs of populations tend to differ. Calculations for multiple comparisons are given in **the following table**

Table 6: Results of Multiple Comparisons under the Squared Rank Test

| Numerical Data  | Languages | $\left  \frac{Q_l}{r_l} - \frac{Q_k}{r_k} \right $ | $t_{1-(\alpha/2)} \left( D^2 \frac{r-1-T}{r-s} \right)^{\frac{1}{2}} \left( \frac{1}{r_l} + \frac{1}{r_k} \right)^{\frac{1}{2}}$ | Inference                   |
|---|-----------|--|--|-----------------------------|
| (i) Total number of Direct speeches                   | 1 and 2   | 1043.2   | 2710.786   | Not significantly different |
|   | 1 and 3   | 3296.15  | 2272.677   | significantly different     |
|   | 1 and 4   | 6000.28  | 3163.433   | significantly different     |
|   | 2 and 3   | 2252.95  | 2356.23  | Not significantly different |
|   | 2 and 4   | 4957.08  | 3223.983   | Significantly different     |
|   | 3 and 4   | 2704.13  | 2865.443   | Not significantly different |
| (ii) Total number of sentences within Direct speeches | 1 and 2   | 840.9796   | 2789.654   | Not significantly different |
|   | 1 and 3   | 379.2344   | 2338.799   | significantly different     |
|   | 1 and 4   | 4679.7354  | 3255.47  | significantly different     |
|   | 2 and 3   | 461.7452   | 2424.782   | significantly different     |
|   | 2 and 4   | 3838.7558  | 3317.781   | Significantly different     |
|   | 3 and 4   | 4300.501   | 2948.81  | Not significantly different |

**Table 6: Contd.,**

| <b>Numerical Data</b>                                      | <b>Languages</b> | $\left  \frac{Q_l}{r_l} - \frac{Q_k}{r_k} \right $ | $t_{1-(\alpha/2)} \left( D^2 \frac{r-1-T}{r-s} \right)^{\frac{1}{2}} \left( \frac{1}{r_l} + \frac{1}{r_k} \right)^{\frac{1}{2}}$ | <b>Inference</b>            |
|--|------------------|--|--|-----------------------------|
| (iii) Maximum number of sentences within the direct speech | 1 and 2          | 4867.8037  | 2405.474   | significantly different     |
|  | 1 and 3          | 4264.3312  | 2016.709   | significantly different     |
|  | 1 and 4          | 4121.7958  | 2807.14  | significantly different     |
|  | 2 and 3          | 603.4725   | 2090.851   | Not significantly different |
|  | 2 and 4          | 8989.5995  | 2860.87  | Significantly different     |
|  | 3 and 4          | 8386.1270  | 2542.713   | significantly different     |
| (v) Total number of words within Direct speeches           | 1 and 2          | 1617.7185  | 2586.591   | Not significantly different |
|  | 1 and 3          | 3156.3645  | 2168.554   | significantly different     |
|  | 1 and 4          | 5926.675   | 3018.5   | significantly different     |
|  | 2 and 3          | 4774.0830  | 2248.279   | significantly different     |
|  | 2 and 4          | 7544.3935  | 3076.275   | Significantly different     |
|  | 3 and 4          | 2770.3105  | 2734.162   | significantly different     |
| (vi) Maximum number of words within the direct speech      | 1 and 2          | 5155.6611  | 2458.157   | significantly different     |
|  | 1 and 3          | 984.0527   | 2060.877   | Not significantly different |
|  | 1 and 4          | 5220.2417  | 2868.62  | significantly different     |
|  | 2 and 3          | 4171.6084  | 2136.643   | significantly different     |
|  | 2 and 4          | 10375.9028   | 2923.526   | Significantly different     |
|  | 3 and 4          | 6204.2941  | 2598.401   | significantly different     |

## 6 CONCLUSIONS

Although the authors used direct speeches to express the similar emotions, among the different characters they provide a kind striking dissimilarity also corresponding to different languages, cultures and authors. For most of the statistical similarity is visible, when two Indian languages with two different authors are compared and the same is true for writing pattern of two English authors. However, it is surprising to observe **that the ratio of total number of sentences within the direct speeches to the total number of sentences in the text is similar to all the authors**. For this reason, we have to conduct the work of different authors based on the same themes, and also the work of the same author based on different themes.

## REFERENCES

1. Duda Richard O., Hart Peter E. Stork David G. (2000), Pattern Classification (2<sup>nd</sup> ed.), John Wiley and Sons Inc.
2. Conover W.J. (2006), Practical Nonparametric Statistics (3<sup>rd</sup> ed.), John Wiley and Sons Inc.
3. Ying Wang (2003), Nonparametric tests for randomness, ECE 461 Project Report.
4. Clark, H., & Gerrig, R. (1990). Quotations as demonstrations. *Language*, 66, 764–805. doi:10.2307/414729
5. Groenewold, R., Bastiaanse, R., Nickels, L., & Huiskes, M. (2014a). Perceived liveliness and speech comprehensibility in aphasia: The effects of direct speech in auditory narratives. *International Journal of Language and Communication Disorders*. Advance online publication. doi:10.1111/1460-6984.12080

6. Groenewold, R., Bastiaanse, R., Nickels, L., Wieling, M., & Huiskes, M. (2014b). The effects of direct and indirect speech on discourse comprehension in Dutch listeners with and without aphasia. *Aphasiology*. 28, 862-884. Doi: 10.1080/02687038.2014.902916
7. Groenewold, R., Bastiaanse, R., Nickels, L., Wieling, M., & Huiskes, M. (2015). *The differential effects of direct and indirect speech on discourse comprehension in Dutch and English listeners with and without aphasia*. *Aphasiology*. 29(6), 685-704. Doi:10.1080/02687038.2014.977217
8. Labov, W. (1972). Language in the city: Studies in the Black English vernacular. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
9. Li, C. N. (1986). Direct speech and indirect speech: A functional study. In F. Coulmas (Ed.), *Direct and indirect speech*. Berlin: Mouton de Gruyter.
10. Mayes, P. (1990). Quotation in spoken English. *Studies in Language*, 14, 325–363. doi:10.1075/sl.14.2.04May
11. Tannen, D. (1989). Talking voices: Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse. Cambridge: Cambridge University Press.
12. Wierzbicka, A. (1974). The semantics of direct and indirect discourse. *Paper in Linguistics*, 7, 267–307. doi:10.1080/08351817409370375
13. Sikdar M. & Sarmah P., (2017) Pattern Recognition In Language Model With Special *Reference To Children Stories*, *International Journal of Innovative Research and Advanced Studies (IJIRAS)*, Volume 4 Issue3.